भारत सरकार/ GOVERNMENT OF INDIA
परमाणु ऊर्जा विभाग/ Department of Atomic Energy
परिवर्ती ऊर्जा साइक्लोट्रॉन केन्द्र/ Variable Energy Cyclotron Centre
सेक्टर 1, ब्लॉक एएफ, बिधान नगर, कलकत्ता - 700 064.
Sector-1, Block-AF, Bidhan Nagar, Kolkata - 700 064

निविदा सूचना सं.वीईसीसी/एनआईटी/ **एमईजी** /2012-13/MEG/SCC/345/4446

Tender Notice No. VECC/NIT/2012-13/MEG/SCC/345/4446 तारीख / Date: 03.07.2012

भारत के राष्ट्रपति की ओर से निम्नलिखित कार्यों के लिए मुहर बंद निविदाएँ आमंत्रित की जाती है:-
SEALED tenders are hereby invited on behalf of the president of India for the following works:-

कार्य का नाम / Name of work	अनुमानित लागत / Approx. Cost	बयाना राशि जमा / Earnest Money Deposit	निविदा कागजात की लागत / Cost of Tender Documents	समापन समय / Time of Completion
वीईसीसी, पऊवि,कोलकाता, एमईजी - वीईसीसी में आर टी साइक्लोट्रॉन तथा अतिचालक साइक्लोट्रॉन में सामग्रियों की शिफ़्टिंग तथा क्रेन प्रचालन के लिए सहायता उपलब्ध कराने का कार्य! VECC, DAE, Kolkata, MEG- providing support for Crane operation & shifting of Bulk materials at RT Cyclotron & Super Conducting Cyclotron at VECC.	Rs.1,84,419/-	Rs.3,688/-	Rs.500/-	7 मास 7 Months

<u>सामान्य सूचना:</u>/General information:-

1. कार्य आदेश जारी होने की तिथि से **7 मास** के अन्दर कार्य पूर्ण किया जाना है जैसा कि संविदा शर्तों में निर्दिष्ट है।
   The work has to be completed within **7 months** from the date of issue of the work order, as specified in the condition of contract.

2. पूर्ण विनिर्देशन, विभिन्न कार्यों की राशि सूची, ड्रॉईग तथा डिजाईन आदि सहित निविदा कागजात **हाथ से जमा करने पर रू. 500/- तथा डाक से देने पर रू. 100/-** अतिरिक्त देकर **प्रमुख,** प्रधान कर्मशाला **वीईसी केन्द्र, पऊवि.,** 1/एएफ, बिधान नगर, कोलकाता-64 के कार्यालय, से किसी भी कार्य दिवस को 9.30 बजे तथा 11.00 बजे तथा 14.30 बजे और 15.30 बजे के बीच उपलब्ध कराये जाएँगें। निविदा कागजातों को जारी करने का कार्य दिनांक **04.07.2012** से **13.07.2012** तक जारी रहेगा।

   Tender documents consisting of complete specifications, schedule of quantities for various works to be done, drawing & design etc. will be made available from the office VEC Centre Workshop, 1/AF, Bidhan Nagar, Kolkata-700064 on any working day between 9.30:00 hrs. to 11:00 hrs and 14:30 hrs. to 15:30 hrs. on payment of **Rs.500.00** (Rupees five hundreds only) (non-refundable) for hand-delivery and extra **Rs.100.00** (Rupees one hundred only) (non-refundable) for sending by post. Issue of tender documents will remain open from **04.07.2012 to 13.07.2012.**

3. निविदा के साथ टेंडर लाइसेंस, अध्यवसाय कर चलान तथा आय प्रमाण पत्र तथा अन्य संबंधित कागजात यथा कंपनी डीड या संगठन की सूची, साझा पत्र, प्राधिकार पत्र आदि, जो लागू हो, संलग्न रहना चाहिए अन्यथा निविदाओं को अस्वीकृत कर दिया जाएगा। डब्ल्यूबीएसटी की पंजीकरण संख्या भी अनिवार्य है।

   A Tender must be accompanied by the latest Tender License, Professional Tax Challan and other relevant papers viz. Company Deed or Article of Association, Partnership Deed, Letter of Authority etc. as may be applicable, otherwise, the tender will be liable to be summarily rejected. W.B.S.T. registration No. is also required.

4. जैसा कि ऊपर विनिर्दिष्ट है, बिना अग्रिम राशि के प्राप्त निविदा को **अवमान्य** माना जाएगा तथा **अस्वीकृत** कर दिया जाएगा। अग्रिम राशि जमा सामान्यत: बैंक ड्राफ्ट, वेतन आदेश / वेतन एवं लेखा अधिकारी वीईसीसी के पक्ष में देय बैंकर चेक द्वारा भी किया जाना चाहिए। निविदाकार चाहे तो वेतन एवं लेखा अधिकारी, वीईसीसी, कोलकाता के पक्ष में देय बैंक गारंटी के रूप में अग्रिम राशि प्रस्तुत कर सकते हैं।

   The tenders received without furnishing of Earnest Money as specified above, will be treated as invalid and will be rejected. Earnest Money deposit should ordinarily be made by Bank draft/pay Order/ Banker's Chaque drawn in favor of PAY & ACCOUNTS OFFICER, VEC CENTRE, KOLKATA.

5. सभी रूपों में पूर्ण, मुहर बंद लिफाफे में रखकर जिस पर **काम का नाम, निविदा सूचना संख्या तथा नियत तारीख** के साथ निविदा **कर्मशाला अनुभाग वीईसी केन्द्र, पऊवि.,** 1/एएफ, बिधान नगर, कोलकाता-700064 के कार्यालय में **13.07.2012** को **15.00** बजे तक प्राप्त किया जाएगा तथा उसी दिन **15.30** बजे उपस्थित निविदाकारों के सामने खोला जाएगा ।

   Tenders complete in all respect, placed in SEALED covers super-scribed with the Name of work, Tender notice No. and Due date will be received in the office of Workshop Engineer, VEC Centre, 1/AF, Bidhan Nagar, Kolkata-700 064 up to 15:00 hrs. on **13.07.2012** and will be opened at 15:30 hrs. on **13.07.2012** in presence of such of the tenderers as may desire to be present.

6. अंको तथा शब्दों का मदबार दर तथा उसकी राशि बताते हुए कोटेशन निविदा कागजात के साथ संलग्न विहित फॉर्मेट (मात्रा सूची) में प्रस्तुत किया जाना चाहिए । किसी सुधार में आवश्यकता होने पर निविदाकार दिनांकित आद्याक्षर के साथ इसमें सुधार कर सकते हैं। जो निविदाकार निविदा प्रस्तुत करने के इच्छुक नहीं है वे निविदा के नियत तारीख से 12 दिनों के भीतर निविदा कागजात वापिस कर सकते हैं। परंतु निविदा कागजातों की लागत राशि लौटायी नहीं जायेगी।

   Quotations should be furnished in the prescribed format (SCHEDULE OF QUANTITY) supplied along with tender documents, quoting item-wise rates both in figures and words and the total amount thereof. Corrections, if any, shall be attested by the contractor with dated initials. The contractor not interested to submit their tenders should return the tender documents within 12 days from the due date of the tender. However, the cost of the tender documents will not be refunded.

7. कार्य/आपूर्ति का कोटेशन, कोटेशन खोलने की तारीख से 10 दिनों की अवधि तक खुला रहेगा। यदि कोई कोटेशनल अपना कोटेशन तारीख से पूर्व वापस ले लेते हैं अथवा उन कोटेशनों के शर्त एवं निबंधन में कोई सुधार करते हैं जो विभाग को स्वीकार नहीं है, सरकार किसी अन्य अधिकार या राहत के पक्षपात किये बिना 50 % बयाना राशि जब्त करने को स्वतंत्र होगे। इसके अतिरिक्त यदि कोटेशनल जिसका कोटेशन स्वीकार किया गया है, यदि निर्धारित समय में एनआईक्यू में निर्धारित कार्य अथवा आपूर्ति नहीं कर पाते हैं अथवा इसको पूरा करने से पहले कार्य/आपूर्ति छोड़ देते हैं तो उनकी पूरी बयाना राशि जब्त कर ली जायेगी।

   The quotation for the work/supply shall remain open for a period of 10 days from the date of opening quotations. The Government shall, without prejudice to any other right or remedy, be at liberty to forfeit 50% of the earnest money if any vendor wants to withdraw his quotation before that date or makes any modification in terms and conditions of the quotation which are not acceptable to the department, and to forfeit whole of the earnest money if the vendior, whose quotation is accepted, fails to commence the work/supply specified in the NIQ (along with changes in scope, if any) in prescribed time or abandons the work/supply before its completion.

8. जिस निविदाकार की निविदा स्वीकृत की जाती है, उसको अनुमानित लागत या आदेशित लागत जो भी उपयुक्त हो, के आधार पर जमानती राशि (ईएमडी सहित) प्रस्तुत करना होगा।

   The tenderer whose tender is accepted, will be required to furnish Security Deposit (including E.M.D.) as worked out on the basis of estimated cost or ordered cost as may be appropriate.

9. किये गये कार्य की देय मूल्य से 2 % के हिसाब से आयकर तथा उस पर 10 % अधिभार तथा आयकर एवं अधिभार दोनों पर 3 % के हिसाब से शैक्षिक उपकर की वसूली की जाएगी तथा उसका टीडीएफ प्रमाण पत्र वित्तीय वर्ष की समाप्ति पर निर्गत किया जाएगा।

   Income Tax @2% and surcharge thereon @10% will be recovered from the value of work done and the TDS certificate thereof will be issued at the close of the Financial year.

10. समय समय पर यथा संशोधित बंगाल फाईनेंशियल एक्ट, 1941 में निहित निर्देशों के अनुसार सरकारी पंजीकृत वेंडर के लिए 2 % तथा अपंजीकृत वेंडर के लिए 4% की दर से डब्ल्यूवीएटी किये गये कार्य के मान से वसूली जायेगी तथा इसका प्रमाण पत्र सही समय पर निर्गत किया जाएगा।

    As per instruction contained in the Bengal Financial Sales tas Act, 1941 as amended from time to time, W.B.S.T. @2% will be recovered from the value of the work done and the certificate thereof will be issued in due time.

11. ठेकेदार (जिसकी निविदा स्वीकृत की जाती है) को उनके कर्मचारियों/वर्करों द्वारा हुई क्षति के लिए दायित्व प्रमाण पत्र प्रस्तुत करना चाहिए। उन कर्मचारियों/वर्करों के नाम एवं पता भी प्रस्तुत किये जाने चाहिए।

    The contractor (whose tender is accepted) should give a certificate of liability for damage done by his employees/workers.

12. पूरे कार्य को तोड़ने तथा एक या एक से अधिक निविदाकारों को कार्य आदेश देने का अधिकार प्राधिकारी के पास सुरक्षित है।

    The authority reserves the right to split up the total work and to award work order to one or more tenderers.

13. प्राधिकारी के पास बिना कोई कारण बताए निविदा अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित है।

    The authority reserves the right to reject the tender without assigning any reason thereof.

14. प्राधिकारी को बिना कोई कारण बताए अगले/सबसे नीचे से दूसरे निविदाकार को कार्य आदेश देने का अधिकार सुरक्षित है ।

    The authority reserves the right to award work order to the next/second lowest tenderer without assigning any reason thereof.

15. निविदा के संबंध में किसी भी प्रकार के अनुयाचना करने पर निविदा की तुरंत अस्वीकृत कर दिया जायेगा।

    Canvassing in connection with the tender will entail outright rejection of the tender.

16. वीईसीसी में कार्य किये जाने पर संविदाकार/आपूर्तिकर्ता को कार्य प्रारंभ करने से पहले वीईसीसी के नामित संरक्षा अधिकारी से कार्य अनुमति प्राप्त करना होगा। मान्य कार्य आदेश के बिना कोई कार्य नहीं करने दिया जायेगा। कार्यालय आदेश जारी करने से पहले संविदाकार/आपूर्तिकर्ता को सभी सुरक्षा क्रियाविधियों का अनुपालन करना होगा । कार्य आदेश स्थान पर तैनात पयर्वेक्षक के पास रखा जाए तथा सुरक्षा अधिकारी के माँगने पर प्रस्तुत करें।

    If the work is done in VECC premises, the contractor/supplier is to obtain a Work Permit from a designated Safety Officer of VECC before commencing work. No work will be allowed without a valid work permit. The contractor/supplier will have to comply with all safety procedure before a work permit is issued. Work Permit is to be kept with the Supervisor at site and should be produced on demand by a Safety Officer.

17. वीईसीसी, बिधान नगर कोलकाता-64 में किये जा रहे कार्य के दौरान किसी दुर्घटना या घायल की स्थिति के लिए कार्य में लगे हुए कार्मिकों का पर्याप्त बीमा कवर किया जायेगा।

    Adequate insurance cover for any accident or injury sustained during execution of work at VECC, Bidhan Nagar, Kolkata-700064 should be taken for the personnel engaged for the work.

18. वीईसीसी में कार्य किये जाने पर संविदाकार अपने कार्मिकों को आवश्यकता पड़ने पर निम्नलिखित समान प्रदान करेंगे:-

    If the work is done in VECC premises, the contractor is to provide the following items, as required, to his workmen at his cost.

    i. ठुड्डी पट्टी सहित सुरक्षा हैमलेट / Safety helmet with chin strap
    ii. संरक्षी जूते /Safety shoes
    iii. संरक्षी बेल्ट (भूमि/फर्स से 3 मीटर की उँचाई से अधिक पर कार्य करते समय) /
    Safety belts (when working above 3 Mts. Height from ground/floor)
    iv. संरक्षी चश्मा/बेलडिंग शील्ड (बेल्डिंग/ब्रेजिंग कार्य के लिए) /
    Safety goggles/welding shields (for welding/brazing work).

कार्यालय मुहर सहित जारी करने वाले प्राधिकारी के नाम
Signature of Issuing Authority/Executive Engineer
With office Seal

सेवा में /To

……

……

……